



RENAULT

CAPTURE



8201 395 219



FRA Instructions de montage
 CZA Pokyny pro montáž
 DAN Monteringsveiledning
 DEU Einbauanleitung
 ENG Installation instructions
 ESP Instrucciones de montaje
 EST Paigaldusjuhised
 FIN Asennusohje
 GRK Οδηγίες συναρμολόγησης
 CRO Návod y k montáži
 HUN Beépítési utasítások
 ITA Istruzioni per il montaggio
 JPN 取付説明書

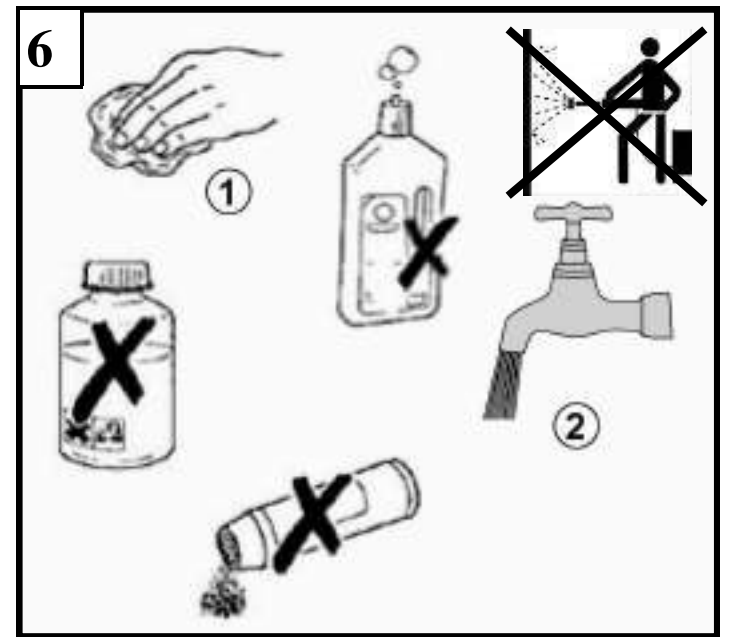
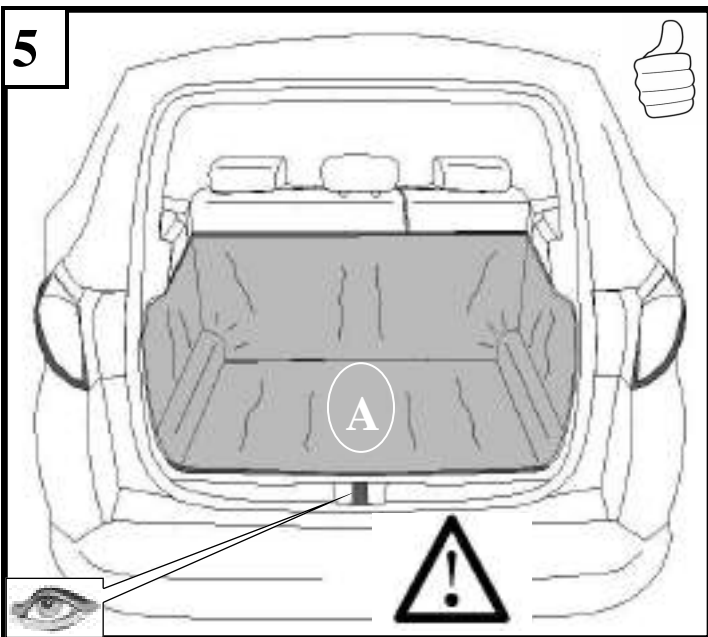
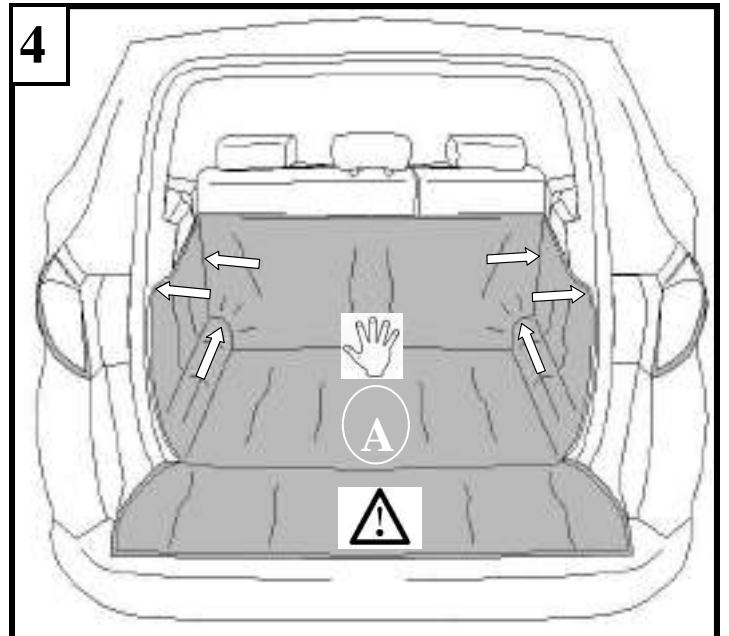
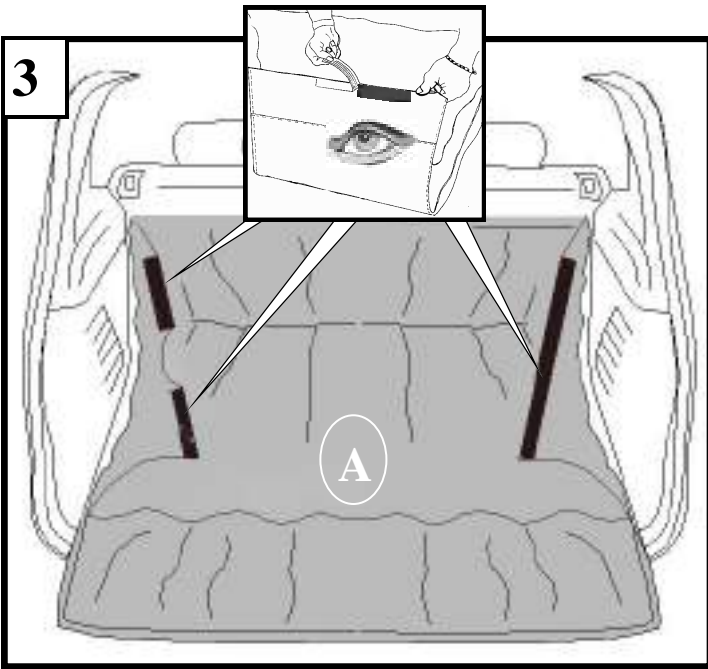
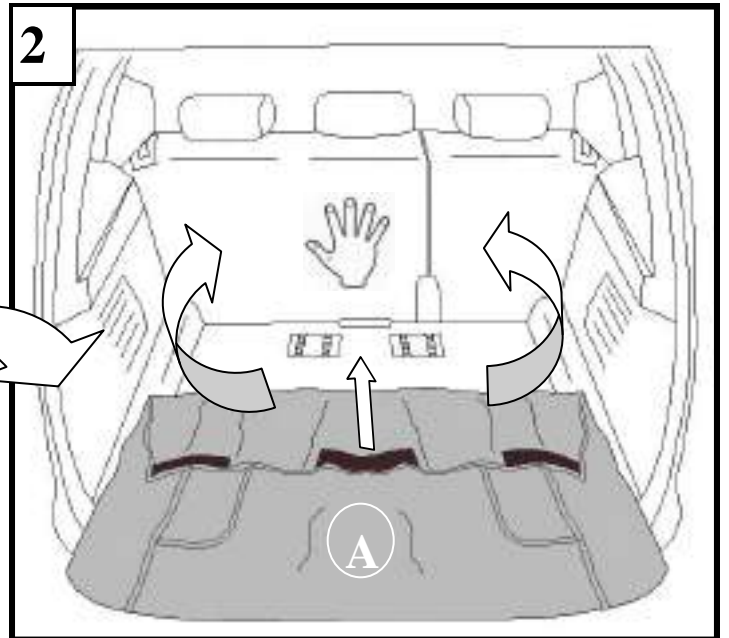
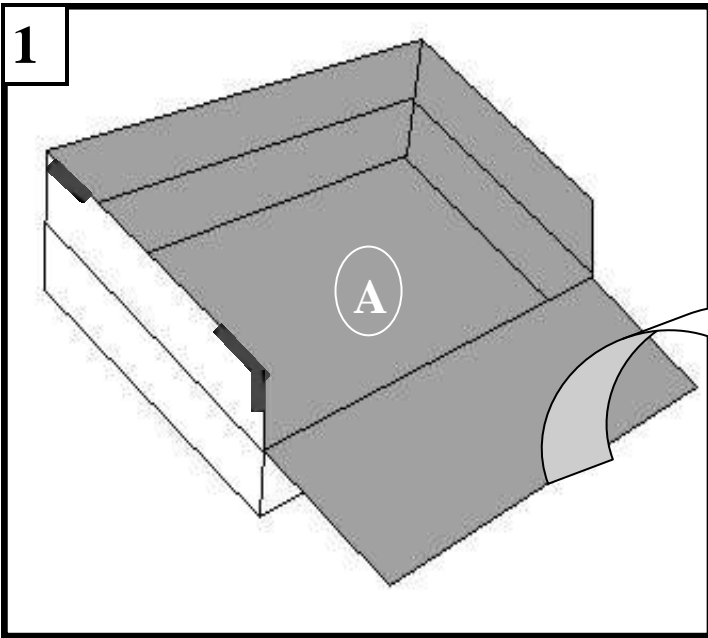
KOR 조립설명서
 LTH Montavimo instrukcija
 LET Montāžas instrukcijas
 NLD Inbouwhandleiding
 NOR Monteringsveiledning
 PLK Instrukcje wbudowania
 PTG Instruções de montagem
 ROM Instrucțiuni de montaj
 RUS Инструкция по монтажу
 SLK Návod na zabudovanie
 SLV Navodila za inštalacijo
 SWE Montageanvisning
 TRK Montaj talimatları



8201 395 219 /--A

06/11/2012

1/4
NO 1085



FRA

Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sur d'autres véhicules que ceux spécifiés en haut de la première page de la notice de montage et/ou d'utilisation. La sécurité est garantie si la conformité aux instructions de montage et/ou d'utilisation est stricte. Le non respect de cette notice dégage toute responsabilité du constructeur.

ENG

The instructions for assembly and/or use provided by the manufacturer in this document reflect the technical specifications that were applicable at the time of writing. These instructions are subject to change if the manufacturer makes changes to the production of the subsystems and accessories used in the brand's vehicles. This product must only be used with the vehicles mentioned at the top of the first page of the assembly and/or use manual. Following the instructions for assembly and/or use will guarantee safe use of the product. The manufacturer shall not be held liable if these instructions are not followed.

DEU

Die Montage- bzw. Bedienungsanleitungen, die im vorliegenden Dokument vom Hersteller vorgegeben werden, basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung gültigen technischen Spezifikationen. Sie unterliegen eventuellen Änderungen im Falle von Modifikationen seitens des Herstellers bei der Fertigung verschiedener Komponenten und des Zubehörs der Fahrzeuge seiner Marke. Dieses Produkt darf bei keinem anderen als dem oben auf der ersten Seite dieser Montage- oder Bedienungsanleitung angegebenen Fahrzeug verwendet werden. Die Sicherheit ist garantiert, insofern die Montage- oder Bedienungsanleitung befolgt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

ESP

Las instrucciones de montaje y/o de utilización prescritas por el constructor en este documento se han establecido en función de las especificaciones técnicas en vigor en la fecha de elaboración del documento. Estas instrucciones pueden ser modificadas en caso de que el constructor introduzca cambios en la fabricación de los diferentes unidades y accesorios de los vehículos de su marca. Este producto solamente se puede utilizar con los vehículos especificados en la parte superior de la primera página de las instrucciones de montaje y/o de utilización. La seguridad del producto está totalmente garantizada si se siguen todas las instrucciones de montaje y/o de utilización. En cualquier caso, el hecho de no respetar estas instrucciones exime al constructor de toda responsabilidad.

ITA

Le istruzioni di montaggio e/o d'uso prescritte dal costruttore, nel presente documento, sono elaborate in funzione delle specificazioni tecniche in vigore alla data dell'elaborazione del documento. Sono suscettibili di modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella fabbricazione di differenti organi e accessori dei veicoli marchiati. Questo prodotto non deve essere utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati in alto nella prima pagina delle istruzioni di montaggio e/o d'uso. La sicurezza è garantita nel caso in cui vengano osservate le istruzioni di montaggio e/o d'uso. Il mancato rispetto di queste istruzioni esclude il costruttore da ogni responsabilità.

PTG

As instruções de montagem e/ou utilização prescritas pelo construtor, no presente documento, são estabelecidas em função das especificações técnicas em vigor, à data da sua redação. Estas instruções são susceptíveis de modificação, no caso de se verificarem alterações, introduzidas pelo construtor, na fabrico dos diferentes órgãos e acessórios dos veículos de sua marca. Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes dos especificados na parte superior da primeira página do guia de montagem e/ou de utilização. A segurança é garantida, se forem respeitadas as instruções de montagem e/ou utilização. O desrespeito por estas instruções libera o construtor de qualquer responsabilidade.

NLD

De door constructeur voorgeschreven aanwijzingen voor de montage en/of gebruik die in dit document staan, zijn opgesteld volgens de technische richtlijnen die van kracht waren ten tijde van document werd samengesteld. Deze kunnen veranderen indien de constructeur fabricageveranderingen op eendelen of accessoires van de auto's van zijn merk heeft aangebracht. Dit product mag alleen worden gebruikt op de modellen die zijn aangegeven bovenaan de eerste bladzijde van de montage en/of gebruiksaanwijzing. De veiligheid is alleen gegarandeerd als conform de montage en/of gebruiksaanwijzing is gevolgd. De constructeur is niet aansprakelijk indien deze aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

SLV

Navodila za montažo in/ali uporabo, ki jih dobite priročnik v tem dokumentu, se v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki veljajo na dan sestave tega dokumenta. To metode se lahko spremenijo v primeru, ko proizvajalec uvede spremembe pri izdelavi različnih delov in priborov za vozila svoje znamke. Ta priročnik se sme uporabiti le na vozilih, ki so določena na prvi strani priročnika za montažo in/ali uporabo. Varnost je zagotovljena ob upoštevanju navodil za montažo in/ali uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

TRK

Bu kullanıcı kılavuzunu, üretici tarafından sağlanan Otomobil Kullanma Kılavuzuna ek olarak kullanmanız yararlı olacaktır ancak teknik spesifikasyonlar doğrultusunda değişiklikler yapılabilir. Bu manuel, üretici tarafından sağlanan çeşitli organ gruplarına ve aksesuarlarına ilişkin ve yapıldıkları değişiklikler doğrultusunda değiştirilebilir. Bu data, mevcut her türlü kılavuz kılavuzları ile uyumlu bir şekilde kullanılmalıdır. Montaj ve/veya kullanım talimatlarını dikkatlice okuyarak güvenli olacaktır. Bu kılavuz kılavuzları ve/veya otomobil kılavuzları, üretici hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.

SWE

De monterings- och/eller användningsanvisningar som tillhandas i detta dokument har upprättats i enlighet med de tekniska specifikationerna som gäller vid dokumentets tillkomst. De kan ändras om tillverkaren är de olika delarna och tillbehören för respektive gilt för ändringar i produktionslinjen. Detta produkt ska inte användas på andra bilar än de som anges i listan över de monterings- och/eller användningsanvisningarna första sidan. Säkerheten hos denna garanteras om monterings- och användningsanvisningarna följs. Om detta modifikation inte respekteras ansvarar sig tillverkaren för alla skador.

CZA

Należy pro montaż i/ub użyć instrukcji montażowych i/ub użyć instrukcji montażowych w tym dokumencie zgodnie z technicznymi specyfikacjami, które były w mocy w dniu wydania tego dokumentu. Te metody mogą ulec zmianom w przypadku wprowadzenia przez producenta modyfikacji konstrukcji i/ub zmian w wyposażeniu pojazdów tej marki. Niniejszy podręcznik należy używać wyłącznie na pojazdach, które zostały określone w tabeli na pierwszej stronie podręcznika do montażu i/ub użytkowania. Bezpieczeństwo jest gwarantowane, jeżeli zostaną ściśle przestrzegane instrukcje montażowe i/ub instrukcje użytkowania. Wytwórca nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem tego podręcznika.

HUN

A jelen dokumentumban szereplő, a gyártó által előtett útmutatók használata során a gyártó által megadott műszaki specifikációk érvényben lévő változatai jelölések alapján történő kiértékelés, alkalmazás a gyártó a gyártás és/ vagy a szerelés során megadott utasításokhoz, akkor azaz egyben a szerelési utasítások (kézikönyv is alkalmazható). Ez a termék kizárólag a szerelés útmutatók használatához alkalmas, ha a szerelési utasítások pontos betartásával történik. A biztonságos használat csak a szerelés útmutatók használatát követően lehet megvalósítani. Ha ezen utasításoktól a gyártó nem írta le, a gyártó nem vállal felelősséget.

PLK

Instrukcje dotyczące montażu i/ub użyć instrukcji montażowych w tym dokumencie zgodnie z technicznymi specyfikacjami, które były w mocy w dniu wydania tego dokumentu. Te metody mogą ulec zmianom w przypadku wprowadzenia przez producenta modyfikacji konstrukcji i/ub zmian w wyposażeniu pojazdów tej marki. Niniejszy podręcznik należy używać wyłącznie na pojazdach, które zostały określone w tabeli na pierwszej stronie podręcznika do montażu i/ub użytkowania. Bezpieczeństwo jest gwarantowane, jeżeli zostaną ściśle przestrzegane instrukcje montażowe i/ub instrukcje użytkowania. Wytwórca nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem tego podręcznika.

GRK

Οι οδηγίες συναρμολόγησης και/ή χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή και περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο έχουν εκπονηθεί βάσει των τεχνικών προδιαγραφών που ισχύουν στην ημερομηνία έκδοσής τους. Τα δεδομένα ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση τροποποιήσεων στην κατασκευή των οχημάτων ή των εξαρτημάτων τους. Το παρόν έγγραφο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στα οχήματα και εξαρτήματα που αναφέρονται στην πρώτη σελίδα της παρούσης εντύπου, και σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης και/ή χρήσης. Η ασφάλεια είναι εξασφαλισμένη μόνο αν τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες συναρμολόγησης και/ή χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από μη συμμόρφωση με τις οδηγίες συναρμολόγησης και/ή χρήσης.

DAN

Instruktionserne for monteringen og/eller brug skal frestilles af leverandøren i henholdsvis dokument, ordbog eller på de tekniske specifikationer, der var gældende på datoen, da dokumentet blev udgivet. Instruktionserne kan ændres, hvis fabrikanten foretager ændringer vedrørende fremstillingen af de forskellige dele og tilbehør til det vedkommende bilmærke. Dette produkt bør ikke anvendes på andre bilmodeller, end de der er angivet ovenfor på denne side (monterings- og/eller brugsvejledningen). Det er garanteret for sikkerheden, hvis instruktionserne for monteringen og/eller anvendelse følges. Hvis instruktionserne i disse vejledninger ikke overholdes, kan fabrikanten ikke acceptere ansvar for fabrikanten side.

NOR

Monteringene og/eller bruk skal produsenten ha angitt i dette dokument, ettersom på de tekniske spesifikasjonene som var gjeldende da dokumentet ble utarbeidet. Disse kan bli gjennomgått for modifikasjoner i forbindelse med produsentens endringer av fremstillingen av de ulike delene og tilbehør for kjøring av dette markedet. Dette produktet skal ikke brukes på andre kjøretøy enn de som er angitt ovenfor på denne side (monterings- og/eller bruksanvisningen). Sikkerheten er garantert hvis brukeren er i samsvar med monterings- og/eller bruksanvisningen. Produsenten kan ikke ta ansvar ved manglende overholdelse av disse instruksjonene.

FIN

Tämä kirjasto sisältää asennus- ja käyttöohjeet perustuen siihen rakenteeseen, jolloin on käytössä kirjan sisältö. Asennus- ja käyttöohjeet voivat muuttua valmistajan korjauksista ja muutoksista käynnissä olevien uusien mallien vuoksi. Tämä tuote ei saa käyttää muilla ajoneuvoilla, jollei ohjeita asennus- ja käyttöohjeiden mukaisesti ole annettu. Turvallisuus on varmistettu, jos asennus- ja käyttöohjeita, jos nämä kirjat ohjeita ei noudateta, valmistaja ei vastaa vahingoista ja vaurioista.

CRO

Uputavanje i postavljanje i/ili korišćenje proizvata od strane proizvođača, u ovom dokumentu, oslanjaju se na tehničke specifikacije koje su važile na dan izdavanja ovog dokumenta. Podložna su promjenama u slučaju da proizvođač izvrši bilo kakve izmjene i dodatne operacije na vozila iz ovog tržišta. Ovaj proizvod ne smije se koristiti na ne drugim vozilima osim onih navedenih na ovoj stranici osim ako se posebno napomena u postavljanju i/ili upotrebi. Sigurnost je zajamčena ako se strogo slijede pravila u uputstvu za postavljanje i/ili korišćenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nepoštovanja ovih uputstava.

ROM

Instrucțiunile necesare pentru a realiza montarea de către constructor, în prezentul document, sunt stabilite în funcție de specificațiile tehnice în vigoare la data redactării documentului. Ele sunt susceptibile de a fi modificate în cazul schimbării scheme de construcție la fabricarea diferitelor organe și accesorii ale vehiculelor rutiere etc. Acest produs nu trebuie să fie utilizat pe alte vehicule decât cele specificate în prezentul document și numai după ce s-a primit paginile de manual de montare și/sau de utilizare. Securitatea este garantată dacă conformitatea cu instrucțiunile de montare și/sau de utilizare este asigurată. Neputem fi considerați responsabili în caz de accidente.

SLK

Instrukcije su možda neke pojedinačne predložene u ovom dokumentu, ali su procesom i odvijanju od predloženih planova, dakle u stvarnosti nisu dokumenti. Pri izradi i/ili korišćenju proizvoda proizvođač može izvršiti izmjene i dodatne operacije na vozila iz ovog tržišta. Ovaj proizvod ne treba koristiti na drugim vozilima osim onih navedenih na ovoj stranici osim ako se posebno napomena u postavljanju i/ili upotrebi. Sigurnost je zajamčena ako se strogo slijede pravila u uputstvu za postavljanje i/ili korišćenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nepoštovanja ovih uputstava.

RUS

Указания по установке и/или использованию изделия, указанные производителем в настоящем документе, основаны на технических условиях, действительных на момент составления документа. В случае внесения конструктивных изменений и/или модификаций деталей, узлов, агрегатов автомобиля данной модели, данные рекомендации могут быть также соответствующим образом изменены. Этот продукт должен использоваться только на автомобилях, перечисленных в описании части (кроме случаев, предусмотренных на условиях этого производителя). Безопасность гарантируется только в случае соответствующего соблюдения указанных рекомендаций по установке и/или использованию. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи.

EST

Seeles dokumentis sisalduvad tootjapoolised juhised, mis on koostatud vastavalt dokumentide koostamise hetkel kehtivale tehnilisele olekule. Tehnilised andmed võivad muutuda, kui tootja teeb modifikatsioone või muudatusi erinevate komponentide ja lisavarustuse osadele. See toode ei ole mõeldud kasutamiseks teistel ajavehikel, mis ei ole kirjeldatud juhistes, välja arvatud juhul, kui eraldi on ette nähtud teisiti. Turvalisuse on tagatud, kui juhiseid järgitakse. Kui need juhised ei järgita, on tootja vastutatu igasugusest varemusest.

LET

Šajā dokumentā ir norādīti ražotāja ieteiktās lietošanas instrukcijas šajā dokumentā atbilstot tehniskajām specifikācijām, kas ir spēkā dokumenta sastādīšanas brīdī. Tās var mainīties, radoties izmaiņas izmaiņās uz konstrukcijas, detaļām, agregātiem, automobiļa modeļiem, kā arī pielikumiem. Šis produkts jāizmanto tikai uz automobiļiem, kas ir uzskaitīti šajā dokumentā, un tikai tad, ja ir saņemti pielikumi par montāžu un lietošanu. Drošība ir garantēta, ja risk ieviešot ražotāja ieteiktās lietošanas instrukcijas. Šis ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem, kas rodas, ja nepasāk atbilstošus pasākumus.

JPN

メーカー規定の取組説明書や取付説明書は、各+指図仕様に応じて作成されたもので、併成りから書類となります。これらの取組説明書は、本メーカーによる車両の各コンポーネントおよびアクセサリーの製造変更などない限り改訂されることはありません。取扱説明書や取付説明書は、取扱説明書の最上ページに記載されている通りには改訂されません。取扱説明書や取付説明書の記載内容を完全に遵守する場合は安全が保証されます。取組説明書の記載内容を遵守されない場合は、メーカーは一切の責任を負うものではありません。

KOR

제작사에 의해 규정된 조립설명서 그리고 또는 사용설명서가 있는 이 서류는, 제작 날짜와 유효한 기술적인 기능을 설명하기 위한 기술회집입니다. 제작사의 다양한 장치와 부품의 수정과 사전 예고 없이 이루어질 수 있습니다. 이 제품은 조립설명서 그리고 또는 사용설명서의 첫번째 페이지의 첫부분에 언급되어 있는 차량 외에 사용해서는 안됩니다. 조립설명서 그리고 또는 사용설명서를 준수하였을 경우에 안전이 보장됩니다. 이 문서의 내용을 준수하지 않음을 뒤 발생하는 모든 문제는 제작사가 책임을 지지 않습니다.

LTH

Montavimo ir/ arba naudojimo instrukcijos, kurios šiame dokumente pateiktos gamintojo, paremtos remonto dokumentais, kurie buvo galiojantys išleidimo specifikacijos. Instrukcijos gali keistis, jei gamintojas atliks kitą šio produkto gamybos technologijų elementų ar priedų pakeitimą. Šis gamtinis produktas turi būti naudojamas tik ant transporto priemonių, kurios yra nurodytos instrukcijų pirmojo puslapio viršuje. Saugumą garantuojame, jei griežtai laikysitės gamintojo nurodymų ir/ arba naudojimo instrukcijų. Gamintojas nėra atsakingas už atsitikusius nelaikymus, jei nepasiekiate atbilstančių priemonių.